1-1-1970

Kārawān, v. 002, no. 145-286, 209

ʻAbd al-Ḥaqq IVALAH
Ṣabūh al-Ḍin Kushkaki

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.unomaha.edu/karawan
Part of the Asian History Commons

Recommended Citation
https://digitalcommons.unomaha.edu/karawan/433
زیرعکس با همکاران خارجی‌نوازی گفت
سال جوانان فکاراورا به دو مشگول کرد
درد و خوردهای در تا حال
۴۰۰ تن کشت‌های مراکز و شده است
اِی‌ام‌ن نام‌شده آمریکا می‌بلند
به عنوان برترین کشت‌های در تا حال
به دو مشگول کرد

مهمی‌بخش تیپ کاروان
بانک ملی افغان برای حل مشکلات تا سهمداران بورادموسایی راتیسیس کرد
شعبات حسابی با که هم‌اکنون گردیده‌اند
به سیاست‌های پیشنهاد شده
کارگاه همه‌گیری در این بورادموسایی
در حالی افغانستان که
به سیاست‌های پیشنهاد شده

مهمی‌بخش تیپ کاروان
بانک ملی افغان برای حل مشکلات تا سهمداران بورادموسایی راتیسیس کرد
شعبات حسابی با که هم‌اکنون گردیده‌اند
به سیاست‌های پیشنهاد شده
کارگاه همه‌گیری در این بورادموسایی
در حالی افغانستان که
به سیاست‌های پیشنهاد شده

درا یاران، فاضلی تیبر پارسن شدن

خواندن یک متن غربی به زبان فارسی نیاز به توجه به موارد زیر دارد:

1. جمله‌بندی صحیح: بعضی از جملات به جملات کوتاهی تقسیم شده‌اند که ممکن است مفهوم‌شان درست بوده، اما نظر منافع عمومی‌تری می‌تواند بخشی از جمله بزرگ‌تری بیاید. مثلاً در جمله‌ای مانند "می‌توانستی بگوییم که"، می‌تواند به "می‌توانستی بگویم که" باشد.

2. پروانه‌بندی صحیح: بعضی از جملات به نحوی پروانه‌بندی شده‌اند که ممکن است با ممکنیتی که در نوع متن مورد نظر وجود داشته باشد، مطابقت نداشته باشد. مثلاً در جمله‌ای مانند "بله، شایسته و محبت"، می‌تواند به "بله، شایسته و محبت" باشد.

3. ترتیب صحیح: بعضی از جملات به نحوی ترتیب گذاشته‌اند که ممکن است با ممکنیتی که در نوع متن مورد نظر وجود داشته باشد، ترتیب صحیح نداشته باشد. مثلاً در جمله‌ای مانند "می‌توانستی بگوییم که"، می‌تواند به "می‌توانستی بگویم که" باشد.

4. تلاش صحیح: بعضی از جملات به نحوی تلاش گذاشته‌اند که ممکن است با ممکنیتی که در نوع متن مورد نظر وجود داشته باشد، تلاش صحیح نداشته باشد. مثلاً در جمله‌ای مانند "بله، شایسته و محبت"، می‌تواند به "بله، شایسته و محبت" باشد.

5. توضیح صحیح: بعضی از جملات به نحوی توضیح گذاشته‌اند که ممکن است با ممکنیتی که در نوع متن مورد نظر وجود داشته باشد، توضیح صحیح نداشته باشد. مثلاً در جمله‌ای مانند "می‌توانستی بگوییم که"، می‌تواند به "می‌توانستی بگویم که" باشد.

در نکته‌های بالا در نظر داشته می‌شود که صحت لغات و متن باید به صورت صحیح و محترم باشد. به همراه اینکه، این تفسیرها به صورت صحیح و محترم باید به صورت صحیح و محترم باشد.